



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Mardi

11-12-2012

Après-midi

Dinsdag

11-12-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Question de M. Ben Weyts au premier ministre sur "les déclarations de Madame la ministre Milquet relatives aux convocations électorales pour les élections locales dans les communes à facilités" (n° 13297)

Orateurs: **Ben Weyts, Elio Di Rupo**, premier ministre

Questions jointes de 3

- M. Éric Jadot au premier ministre sur "la relance industrielle du secteur sidérurgique" (n° 13163) 3

- M. Olivier Destrebecq au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la politique industrielle en Belgique" (n° 13752) 3

- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "la mobilisation nécessaire vis-à-vis d'ArcelorMittal et un plan industriel belge sidérurgique" (n° 14300) 3

Orateurs: **Olivier Destrebecq, Elio Di Rupo**, premier ministre, **Muriel Gerkens**, présidente du groupe Ecolo-Groen

Question de Mme Bercy Slegers au premier ministre sur "les progrès enregistrés quant à la création et l'attribution du titre officiel de ville martyre aux villes touchées pendant la Première Guerre mondiale" (n° 13259) 5

Orateurs: **Bercy Slegers, Elio Di Rupo**, premier ministre

Questions jointes de 6

- Mme Zoé Genot au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le directoire de la Banque centrale européenne (BCE) et l'égalité homme-femme" (n° 13438) 6

- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la nomination de M. Mersch au directoire de la Banque centrale européenne" (n° 13813) 6

Orateurs: **Zoé Genot, Elio Di Rupo**, premier ministre

Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "les compétences inadéquatement qualifiées d'usurpées" (n° 13843) 8

Orateurs: **Georges Gilkinet, Elio Di Rupo**, premier ministre

INHOUD

Vraag van de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de uitslatingen van minister Milquet inzake de oproepingsbrieven voor de lokale verkiezingen in de faciliteitengemeenten" (nr. 13297) 1

Sprekers: **Ben Weyts, Elio Di Rupo**, eerste minister

Samengevoegde vragen van 3

- de heer Éric Jadot aan de eerste minister over "het herstelbeleid voor de staalindustrie" (nr. 13163) 3

- de heer Olivier Destrebecq aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "het industriebeleid in België" (nr. 13752) 3

- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "de noodzaak om de krachten te bundelen tegen ArcelorMittal en een plan voor de Belgische staalindustrie" (nr. 14300) 3

Sprekers: **Olivier Destrebecq, Elio Di Rupo**, eerste minister, **Muriel Gerkens**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie

Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de eerste minister over "de vordering voor het creëren en toekennen van een officiële titel als 'Martelaarsstad' aan de getroffen steden tijdens de Eerste Wereldoorlog" (nr. 13259) 5

Sprekers: **Bercy Slegers, Elio Di Rupo**, eerste minister

Samengevoegde vragen van 6

- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de directie van de Europese Centrale Bank (ECB) en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen" (nr. 13438) 6

- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de benoeming van de heer Mersch bij het directiecomité van de Europese Centrale Bank" (nr. 13813) 6

Sprekers: **Zoé Genot, Elio Di Rupo**, eerste minister

Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de bevoegdheden die verkeerdelijk als 'usurperend' worden bestempeld" (nr. 13843) 8

Sprekers: **Georges Gilkinet, Elio Di Rupo**, eerste minister

Question de M. Ben Weyts au premier ministre sur "l'entrée en vigueur de la réforme de l'État" (n° 14103) <i>Orateurs:</i> Ben Weyts, Elio Di Rupo , premier ministre	9	Vraag van de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de inwerkingtreding van de staatshervorming" (nr. 14103) <i>Sprekers:</i> Ben Weyts, Elio Di Rupo , eerste minister	9
Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "la succession du roi Albert par le prince Philippe" (n° 14667) <i>Orateurs:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , premier ministre	11	Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "de opvolging van koning Albert door prins Filip" (nr. 14667) <i>Sprekers:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , eerste minister	11
Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "la signature de documents par le Roi à l'étranger" (n° 14668) <i>Orateurs:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , premier ministre	12	Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "de ondertekening van documenten door de Koning in het buitenland" (nr. 14668) <i>Sprekers:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , eerste minister	12
Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "les allées et venues du prince Laurent" (n° 14671) <i>Orateurs:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , premier ministre	13	Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "het reilen en zeilen van prins Laurent" (nr. 14671) <i>Sprekers:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , eerste minister	13
Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "l'exécution du volet concernant la monarchie dans l'accord de gouvernement" (n° 14679) <i>Orateurs:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , premier ministre	14	Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "de uitvoering van het luik over de monarchie in het regeerakkoord" (nr.14679) <i>Sprekers:</i> Theo Francken, Elio Di Rupo , eerste minister	14

**COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

du

MARDI 11 DÉCEMBRE 2012

Après-midi

**COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT**

van

DINSDAG 11 DECEMBER 2012

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 32 par M. Siegfried Bracke, président.

De openbare vergadering wordt geopend om 14.32 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

01 Question de M. Ben Weyts au premier ministre sur "les déclarations de Madame la ministre Milquet relatives aux convocations électorales pour les élections locales dans les communes à facilités" (n° 13297)

01 Vraag van de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de uitlatingen van minister Milquet inzake de oproepingsbrieven voor de lokale verkiezingen in de faciliteitengemeenten" (nr. 13297)

01.01 Ben Weyts (N-VA): En septembre, Mme Milquet a déclaré que l'envoi précoce des lettres de convocation dans les six communes à facilités constituait une démarche contraire à la réglementation flamande. Elle estimait que les initiateurs de ces courriers avaient agi en supposant que les six bourgmestres n'enverraient pas les convocations en néerlandais, alors que ces derniers l'avaient déjà ouvertement déclaré par voie de presse. En février 2011, Mme Milquet m'a demandé d'envoyer des convocations bilingues, alors que cet objectif était contraire à la législation sur l'emploi des langues.

01.01 Ben Weyts (N-VA): In september verklaarde vice-eersteminister Milquet dat het vervroegd versturen van de oproepingsbrieven in de zes faciliteitengemeenten een demarche was die niet overeenstemde met de Vlaamse regelgeving. Ze vond dat gehandeld werd op basis van een vermoeden dat de zes burgemeesters de oproepingsbrieven niet in het Nederlands zouden versturen, wat zij echter via de pers al wereldkundig hadden gemaakt. In februari 2011 riep minister Milquet zelf nog op om tweetalige oproepingsbrieven te versturen, in strijd met de taalwetgeving.

L'attitude de Mme Milquet est contraire à des principes tels que la loyauté fédérale, la solidarité fédérale ou encore, le fédéralisme de coopération. Combien de temps encore allez-vous adopter cette attitude attentiste? À combien de reprises un ministre fédéral peut-il appeler à la désobéissance vis-à-vis du gouvernement flamand ou d'un autre gouvernement? Mme Milquet a-t-elle ainsi exprimé la position du gouvernement? Le premier ministre a-t-il estimé inopportun de rappeler à Mme Milquet qu'elle devait s'occuper de ses propres affaires? Estime-t-il toujours que les accords sur BHV ont apaisé les tensions communautaires dans la périphérie?

De houding van minister Milquet staat haaks op principes zoals federale loyaliteit, federale solidariteit of samenwerkingsfederalisme. Hoe lang zal de eerste minister nog laten betijen? Hoe vaak mag een federaal minister oproepen, om de Vlaamse of een andere regering niet te gehoorzamen? Vertolkte zij een regeringsstandpunt? Vond de premier het niet opportuun om minister Milquet een signaal te geven dat ze zich met haar eigen zaken moest bezighouden? Is hij nog steeds van mening dat de BHV-akkoorden voor communautaire vrede zorgen in de Rand?

01.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Il ne m'appartient pas de formuler des commentaires. Je dirige le gouvernement.

Le problème que pose une application uniforme de la législation linguistique comporte des aspects à la fois politique et juridique.

Depuis plusieurs années, divers pouvoirs publics et tribunaux défendent des conceptions différentes en ce qui concerne l'application et l'interprétation du régime linguistique de ces six communes. Sur le plan politique, ces interprétations juridiques divergentes sont à l'origine de tensions communautaires. Certains responsables politiques se nourrissent de ces tensions et ne songent, dès lors, qu'à attiser le conflit.

Le gouvernement et les huit partis politiques qui ont conclu l'accord institutionnel ont mis au point, dans le cadre de la sixième réforme de l'État, des instruments permettant d'aboutir à des solutions. Ces instruments ont notamment pour objectif de régler légalement le problème posé par ces interprétations divergentes concernant le régime linguistique des six communes concernées. Il s'agit, entre autres, du rôle de l'assemblée générale du Conseil d'État et des nouvelles procédures de nomination des bourgmestres.

Outre ces instruments, il faut également la volonté de cohabiter plus harmonieusement et dans ce domaine, M. Weyts a encore de nombreux efforts à faire.

01.03 Ben Weyts (N-VA): À cet égard, je songeais plutôt à Mme Milquet.

Selon le premier ministre, le régime linguistique fait l'objet de plusieurs interprétations. Il n'accepte donc manifestement pas que le gouvernement flamand, seul compétent en la matière, détermine la manière dont la législation linguistique doit être interprétée. Il estime manifestement que les autres interprétations sont tout aussi valables que celles du gouvernement flamand. Voilà qui est un peu fort de café pour le premier ministre d'un état fédéral.

Si une chose a été démontrée dans la périphérie flamande au cours des derniers mois, c'est bien que les accords communautaires n'ont pas débouché sur une pacification. Il n'y a jamais eu autant de querelles concernant les élections, les lettres de convocation et le Gordel. Ces accords ont coûté beaucoup d'argent aux Flamands et plutôt que de résoudre les problèmes, ils en créent davantage.

01.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Het is niet mijn taak om commentaar te geven. Ik leid de regering.

Er zit zowel een politiek als juridisch aspect aan de problematiek van de uniforme toepassing van de taalwetgeving.

Sinds een aantal jaren verschillen meerdere autoriteiten en rechtbanken van mening over de toepassing en de interpretatie van het taalregime in deze zes gemeenten. Op politiek vlak zorgen deze uiteenlopende juridische interpretaties voor communautaire spanningen. Bepaalde politieke verantwoordelijken leven van deze spanningen en zijn er dus enkel op uit het conflict aan te wakkeren.

De regering en de acht politieke partijen van het institutioneel akkoord hebben met de zesde staatshervorming instrumenten uitgewerkt om tot oplossingen te komen. Deze instrumenten hebben onder meer tot doel om de verschillende interpretaties van het taalregime in die zes gemeenten wettelijk te regelen. Het gaat onder meer over de rol van de algemene vergadering van de Raad van State en de nieuwe procedures voor de benoeming van burgemeesters.

Naast deze instrumenten is er echter ook de politieke wil nodig om beter samen te leven. In dat opzicht moet de heer Weyts nog heel wat inspanningen leveren.

01.03 Ben Weyts (N-VA): Ik dacht in dat verband eerder aan mevrouw Milquet.

Volgens de premier bestaan er verschillende interpretaties met betrekking tot het taalregime. Hij aanvaardt dus blijkbaar niet dat de Vlaamse regering, die als enige bevoegd is, bepaalt hoe de taalwetgeving moet worden geïnterpreteerd. Blijkbaar vindt hij dat de andere interpretaties even geldig zijn als die van de Vlaamse regering. Dat is nogal kras voor een premier van een federaal land.

Als er de laatste maanden iets is aangetoond in de Vlaamse Rand, dan is het wel dat de communautaire akkoorden niet hebben geleid tot pacificatie. Er is nog nooit zoveel communautaire heibel geweest over de verkiezingen, de oproepingsbrieven en De Gordel. Deze akkoorden hebben de Vlamingen veel geld gekost en leiden tot meer problemen in plaats van minder.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Éric Jadot au premier ministre sur "la relance industrielle du secteur sidérurgique" (n° 13163)
- M. Olivier Destrebecq au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la politique industrielle en Belgique" (n° 13752)
- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "la mobilisation nécessaire vis-à-vis d'ArcelorMittal et un plan industriel belge sidérurgique" (n° 14300)

02.01 **Olivier Destrebecq** (MR): Ces derniers mois, plusieurs grandes entreprises (Carsid, Ford Genk, Duferco, NLMK) ont décidé de quitter la Belgique. Rien qu'à La Louvière, les usines sidérurgiques sont sur le point de licencier plus de six cents travailleurs. Il faut trouver des solutions au niveau international.

La politique industrielle belge, avec un coût salarial exorbitant, ne tient pas la route. L'écart salarial, le coût de l'énergie, les charges sociales minent la trésorerie des entreprises implantées sur notre territoire.

Voici quelques mois, j'ai appelé la ministre de l'Emploi à mettre en place une politique globale en faveur des bassins sidérurgiques. Les partenaires sociaux et les divers niveaux politiques doivent y réfléchir ensemble.

Malheureusement, votre collègue s'est contentée de renvoyer la balle à ses homologues régionaux.

En matière de politique industrielle, prévoyez-vous d'établir le nécessaire dialogue entre le niveau fédéral et les entités fédérées en vue de mener une politique concertée? Quel est votre point de vue concernant l'idée de développer un plan global des bassins sidérurgiques? Quelle est, selon vous, la viabilité de ce type d'entreprises sur notre sol? Quelles pistes allez-vous privilégier? Ne faut-il pas lier l'attribution de subsides à des conditions de maintien de l'emploi?

02.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en français*): La situation des industries sidérurgique ou automobile est préoccupante: des sites ferment, des emplois sont perdus. La perte de compétitivité peut mener à une telle situation, mais il faut examiner en même temps les coûts en général, y

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Éric Jadot aan de eerste minister over "het herstelbeleid voor de staalindustrie" (nr. 13163)
- de heer Olivier Destrebecq aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "het industriebeleid in België" (nr. 13752)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "de noodzaak om de krachten te bundelen tegen ArcelorMittal en een plan voor de Belgische staalindustrie" (nr. 14300)

02.01 **Olivier Destrebecq** (MR): De voorbije maanden hebben verscheidene grote ondernemingen (Carsid, Ford Genk, Duferco, NLMK) beslist om België te verlaten. In La Louvière alleen al staan de staalfabrieken op het punt om meer dan 600 werknemers te ontslaan. Er moet op internationaal niveau naar oplossingen gezocht worden.

Het Belgische industriebeleid is niet houdbaar met de buitensporig hoge loonkosten in ons land. De loonkloof, de energiekosten en de sociale lasten ondermijnen de financiële situatie van de ondernemingen in ons land.

Enkele maanden geleden riep ik de minister van Werk op een globaal beleid uit te werken voor de staalbekkens. De sociale partners en de onderscheiden beleidsniveaus moeten zich daar samen over buigen.

Jammer genoeg heeft uw collega de hete aardappel naar zijn ambtgenoten van de Gewesten doorgeschoven.

Zal u zorgen voor de totstandkoming van de noodzakelijke dialoog tussen het federale niveau en de deelgebieden teneinde het te voeren industrieel beleid op overleg te stoelen? Wat vindt u van de idee om een globaal plan voor de staalbekkens uit te werken? Zijn dergelijke ondernemingen in ons land volgens u levensvatbaar? Voor welke pistes zal u kiezen? Moet de toekenning van subsidies niet gekoppeld worden aan voorwaarden inzake het behoud van de werkgelegenheid?

02.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): De toestand in de staal- en automobieliindustrie is zorgwekkend: sites sluiten, jobs gaan verloren. Een dergelijke situatie kan ontstaan door een verlies aan concurrentiekracht. Men mag in dit verband echter de kosten, ook de loonkosten, niet uit het oog

compris les coûts salariaux. Le gouvernement ne néglige pas ce dernier paramètre, mais plusieurs éléments sont à prendre en considération pour résoudre le problème de la compétitivité.

Pour Ford Genk, les efforts de l'État belge (État fédéral et Régions) ont été considérables, mais cela n'a pas suffi, car la compétitivité, c'est aussi la mise en œuvre de l'innovation, de la formation et du type de produits. À l'échelle internationale, nos produits sont-ils positionnés sur les marchés de telle sorte qu'ils puissent se vendre en concurrence directe avec la Chine, l'Inde, etc.?

En plus de cette perte de compétitivité, nous faisons face à un ralentissement de l'économie, qui conduit à une situation particulière à laquelle la Belgique n'échappe pas.

Qu'avons-nous fait? Au plan local, il a fallu permettre aux patrons et aux syndicats de trouver un accord sur les plans sociaux et pour le maintien de l'activité. En effet, il est important que les industries gardent leur outil de production et leur savoir-faire en période de basse conjoncture afin de pouvoir répondre à une reprise de la consommation dans le futur.

Nous parlerons de la politique industrielle au Conseil européen de jeudi et vendredi. L'Union européenne doit réactiver sa politique industrielle avec la volonté d'aboutir. Des secteurs de l'industrie sont certes en difficulté, mais ils ne sont pas condamnés pour autant. Des lignes idéologiques traversent le Conseil européen et certains estiment que l'autorité publique ne doit pas intervenir, qu'elle doit laisser faire le marché pour que les choses s'arrangent. Selon que l'on se place au niveau régional, fédéral ou européen, l'autorité publique diffère, mais elle reste toujours une autorité publique. Les choses ne peuvent fonctionner que quand la liberté de commerce et la concurrence existent en même temps que la faculté, pour l'autorité publique, d'adapter, d'ajuster ou d'intervenir en cas de nécessité.

C'est cet aspect que nous défendrons et le gouvernement fédéral est disponible pour travailler avec les Régions, qui disposent des compétences en économie régionale. Au fédéral, nous pouvons intervenir sur le plan de la fiscalité ou sur celui des cotisations sociales.

verliezen. De regering veronachtzaamt laatstgenoemde parameter niet, maar om het probleem van het concurrentievermogen op te lossen moet men rekening houden met verschillende factoren.

De Belgische Staat (zowel het federale niveau als de Gewesten) heeft voor Ford Genk aanzienlijke inspanningen gedaan. Die volstonden echter niet. Concurrentiekracht wordt immers ook bepaald door het doorvoeren van innovaties, opleiding en het soort producten. Kunnen onze producten op de internationale markten rechtstreeks concurreren met Chinese of Indiase producten, enz.?

Het concurrentievermogen gaat erop achteruit en de economie vertraagt. Een en ander leidt tot een eigenaardige situatie waaraan België evenmin ontsnapt.

Wat hebben we ondernomen? Op lokaal vlak moest ervoor worden gezorgd dat de werkgevers en de vakbonden een akkoord konden bereiken over de sociale plannen en voor het behoud van de activiteit. Het is immers van belang dat de industrie haar productieapparaat en knowhow tijdens een periode van laagconjunctuur kan behouden, teneinde te kunnen inhaken op een heropleving van de consumptie in de toekomst.

Op de Europese Raad van donderdag en vrijdag zullen we het over het industriebeleid hebben. De Europese Unie moet haar industriebeleid heractiveren en daarbij de wil tonen om de zaak in kalk en cement te gieten. Sommige industriële sectoren verkeren inderdaad in moeilijkheden maar zijn daarom niet ten dode opgeschreven. In de Europese Raad zijn uiteenlopende ideologische strekkingen vertegenwoordigd. Sommigen zijn van mening dat de overheid niet mag interveniëren en integendeel de markt haar gang moet laten gaan, opdat alles in orde zou komen. Of men de dingen nu uit een gewestelijk of federaal dan wel uit een Europees oogpunt bekijkt, de overheid, hoe verscheiden ze ook is, belichaamt steeds het openbare gezag. De zaken kunnen slechts vlot verlopen indien er tegelijkertijd vrijheid van handel en mededinging bestaat én de overheid over de mogelijkheid beschikt om zo nodig een en ander aan te passen of bij te sturen of te interveniëren.

Het is dit aspect dat we zullen verdedigen en de federale regering is bereid samen te werken met de Gewesten, die bevoegd zijn voor streekeconomie. Op federaal niveau kunnen we maatregelen nemen op fiscaal vlak en op het vlak van de sociale bijdragen.

Nous sommes disponibles pour travailler et les démarches entreprises pour Ford Genk peuvent l'être pour d'autres dossiers. Nous avons par exemple apporté notre soutien au ministre Marcourt pour la sidérurgie, que ce soit à La Louvière ou à Liège. Le sujet est important. Nous devons tous nous serrer les coudes.

02.03 Olivier Destrebecq (MR): Votre réponse est très complète, voire didactique, et nous partageons les mêmes idées pour trouver des solutions. Je me permettrai d'insister sur la proactivité que doivent montrer les autorités publiques et le soutien nécessaire du pouvoir européen aux plans que nous déciderons.

02.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ce n'est pas seulement ArcelorMittal qui traverse des difficultés, c'est tout le secteur industriel. Le premier ministre doit se mobiliser au côté des acteurs économiques, des travailleurs et des Régions et montrer que le gouvernement peut agir par la régulation et la limitation des aides aux entreprises via des réductions de cotisations sociales, en les conditionnant au maintien de l'emploi et de l'activité.

Comment pousser les États à négocier entre eux quand les sites des multinationales sont répartis dans les pays de l'Union européenne, à l'heure où la concurrence joue entre les sites d'une même multinationale? Le pouvoir politique peut conditionner les négociations et réguler la concurrence en respectant son principe.

L'Union européenne peut se caractériser par de nouvelles perspectives, par de nouveaux créneaux d'activité, par un lien nouveau entre des entreprises complémentaires. On peut innover. Vous pouvez jouer ce rôle avec les Régions.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Bercy Slegers au premier ministre sur "les progrès enregistrés quant à la création et l'attribution du titre officiel de ville martyre aux villes touchées pendant la Première Guerre mondiale" (n° 13259)

03.01 Bercy Slegers (CD&V): Fin mars, le premier ministre s'était engagé à faire examiner ma proposition d'attribuer le titre de "ville martyre" aux villes qui ont particulièrement souffert de l'invasion

We zijn bereid ons hierover te buigen en wat we voor Ford Genk gedaan hebben, kunnen we ook voor andere bedrijven doen. Zo hebben we minister Marcourt gesteund bij zijn pogingen om de staalindustrie, zowel in La Louvière als in Luik, te redden. Er staat veel op het spel. We moeten allen de rangen sluiten.

02.03 Olivier Destrebecq (MR): U heeft een zeer volledig en zelfs instructief antwoord gegeven en we zijn het eens over de manier waarop we de problemen moeten aanpakken. Ik wil nog benadrukken dat de overheid proactief moet optreden en dat de plannen die we zullen goedkeuren, niet kunnen worden gerealiseerd zonder de steun van Europa.

02.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Het is niet alleen ArcelorMittal dat in moeilijkheden zit, maar de hele industriële sector. De eerste minister moet samen met de economische actoren, de werknemers en de Gewesten de krachten bundelen en tonen dat de regering wel degelijk iets kan ondernemen, door de steun aan bedrijven te reguleren en te beperken, bij voorbeeld door de vermindering van de sociale bijdragen te koppelen aan het behoud van de werkgelegenheid en de activiteit.

Hoe kunnen we de lidstaten ertoe brengen met elkaar te onderhandelen? De sites van de multinationals zijn immers verspreid in de landen van de Europese Unie, en de concurrentie speelt tussen verschillende sites van dezelfde multinational. De politiek kan de spelregels voor de onderhandelingen vastleggen en de concurrentie reguleren, zonder aan het principe zelf te raken.

De Europese Unie kan een vernieuwend economisch beleid voeren, onontgonnen marktsegmenten aanboren en aansturen op een andere verhouding tussen bedrijven waarvan de activiteiten mekaar aanvullen. Innovatie is mogelijk. Hier is voor u een rol weggelegd, in samenwerking met de Gewesten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de eerste minister over "de vordering voor het creëren en toekennen van een officiële titel als 'Martelaarsstad' aan de getroffen steden tijdens de Eerste Wereldoorlog" (nr. 13259)

03.01 Bercy Slegers (CD&V): Einde maart heeft de premier beloofd om mijn suggestie te laten onderzoeken om de term 'Martelaarsstad' toe te kennen aan de steden die tijdens de Eerste

et de l'occupation allemandes pendant la Première Guerre mondiale. Quel est l'état d'avancement du dossier?

03.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): En juillet, le commissaire général et son adjoint ont été définitivement nommés; aidés en cela par le comité organisateur, ils se sont avant tout attachés au programme de commémoration, que le Conseil des ministres a d'ailleurs adopté lundi dernier. Des temps de commémoration sont prévus l'an prochain en des lieux très symboliques comme Liège, Ypres, Nieuport et Bruxelles.

J'ai demandé aux commissaires de me communiquer un état des lieux concernant la proposition de Mme Slegers et j'attends des propositions du Comité de pilotage 14-18 pour pouvoir attribuer officiellement le titre de "ville martyre". La procédure d'hommage aux villes qui ont été touchées entre 1940 et 1945 peut servir d'exemple à cet égard.

03.03 Bercy Slegers (CD&V): L'essentiel, c'est que la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale soit surtout une commémoration pour la paix. J'attends avec intérêt les initiatives du commissaire général. Peut-être ce dernier pourrait-il informer la commission de son travail.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 13430 de M. Van Esbroeck est transformée en question écrite.

04 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le directoire de la Banque centrale européenne (BCE) et l'égalité homme-femme" (n° 13438)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la nomination de M. Mersch au directoire de la Banque centrale européenne" (n° 13813)

04.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Gouverneur de la Banque centrale du Luxembourg et partisan d'une politique monétaire dure et déflationniste, M. Yves Mersch a été nommé membre du directoire de la Banque centrale européenne (BCE).

Protestant de l'absence de femmes au sein de ce directoire au moins jusqu'en 2018, le Parlement européen a rejeté cette nomination. Mais ce vote

Wereldoorlog sterk hebben geleden onder de Duitse inval en bezetting. Wat is de stand van zaken?

03.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): In juli zijn de commissaris-generaal en zijn adjunct definitief aangesteld en met de steun van het organisatiecomité hebben zij zich in eerste instantie toegelegd op het herdenkingsprogramma, dat afgelopen maandag ook werd goedgekeurd door de ministerraad. Op erg symbolische plaatsen als Luik, Ieper, Nieuwpoort en Brussel zijn volgend jaar herdenkingsmomenten gepland.

Ik heb de commissarissen gevraagd om een stand van zaken over de suggestie van mevrouw Slegers en ik verwacht van de Stuurgroep 14-18 snel voorstellen om de titel 'Martelaarsstad' officieel te kunnen toekennen. De procedure waarmee hulde wordt gebracht aan de steden die werden getroffen tussen 1940 en 1945, kan daarbij dienen als voorbeeld.

03.03 Bercy Slegers (CD&V): Het belangrijkste is dat de herdenking van honderd jaar Eerste Wereldoorlog vooral een herdenking wordt voor vrede. Ik kijk uit naar het werk van de commissaris-generaal. Misschien kan de commissaris-generaal de commissie op de hoogte houden van zijn werkzaamheden.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 13430 van de heer Van Esbroeck wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de directie van de Europese Centrale Bank (ECB) en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen" (nr. 13438)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de benoeming van de heer Mersch bij het directiecomité van de Europese Centrale Bank" (nr. 13813)

04.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): De gouverneur van de Centrale Bank van Luxemburg, de heer Yves Mersch, die een aanhanger is van een strak en deflatoir monetair beleid, werd benoemd tot lid van het directiecomité van de Europese Centrale Bank (ECB).

Uit protest tegen het feit dat er ten minste tot 2018 geen vrouwen in de raad van bestuur zullen zetelen, heeft het Europees Parlement die benoeming

n'est que consultatif car les gouvernements décident. Une procédure écrite aurait été lancée par le Conseil européen pour procéder à cette nomination et les gouvernements avaient jusqu'au 5 novembre pour répondre.

Que pense le gouvernement belge de la candidature de M. Mersch? Quel est son avis sur l'absence de femmes au sein du directoire de la BCE? Quelles mesures prendre pour y remédier? Quelle est la réponse du gouvernement au cours de la procédure écrite en vue de la nomination du M. Mersch?

04.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Je suis sensible aux arguments du Parlement européen mais, vu les circonstances, notre pays ne pouvait s'opposer à la candidature de M. Mersch. Il fut en effet le seul candidat recommandé par le Conseil européen des ministres des Finances. C'est aussi un candidat du Benelux, et nous tenons à une certaine solidarité; M. Peter Praet en a bénéficié, lui aussi.

Lors du sommet européen, en l'absence d'une minorité suffisante de blocage, le président Van Rompuy a considéré que la nomination était valable.

Concernant l'égalité homme-femme dans des instances comme la BCE, je suis sensible aux avis du Parlement européen, mais je suis tenu par les traités. Un cas comme celui-ci peut très bien se reproduire. Il faut donc réfléchir aux mécanismes permettant une présence définie des deux genres avant la mise sur pied des instances.

04.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): La situation est frustrante vu l'étendue du directoire composé de vingt-trois personnes. M. Mersch était le seul candidat de l'ECOFIN, mais l'ECOFIN, c'est nous! Vous n'avez pas répondu sur l'avis écrit rendu, qui n'était donc pas très tranché en la matière. Les citoyens se détournant d'une Europe peu démocratique, notre impuissance face à elle est problématique. Or nous disposons de leviers. La politique monétaire est un enjeu majeur dans la crise actuelle.

L'incident est clos.

verworpen. In dezen heeft het EP evenwel slechts een raadgevende stem en zijn het de regeringen die beslissen. De Europese Raad zou een schriftelijke procedure gestart hebben om tot die benoeming over te gaan en de regeringen hadden tot 5 november tijd om te reageren.

Hoe staat de Belgische regering tegenover de kandidatuur van de heer Mersch? Wat denkt ze over het ontbreken van vrouwen in het directiecomité van de ECB? Hoe kan daar een mouw aan gepast worden? Hoe luidde het antwoord dat de regering tijdens de schriftelijke procedure met het oog op de benoeming van de heer Mersch de Raad bezorgd heeft?

04.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Frans*): Ik heb oog voor de argumenten van het Europees Parlement, maar gelet op de omstandigheden kon ons land zich niet verzetten tegen de kandidatuur van de heer Mersch. Hij was immers de enige kandidaat die werd aanbevolen door de Europese Raad van de ministers van Financiën. Hij is ook een kandidaat van de Benelux en we staan op enige solidariteit tussen onze drie landen. De heer Peter Praet heeft daar ook de vruchten van kunnen plukken.

Op de Europese top was er geen blokkeringsminderheid. Voorzitter Van Rompuy heeft de kandidatuur dan ook als geldig aangemerkt.

Wat de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in instanties als de ECB betreft, heb ik wel oren naar het advies van het Europees Parlement, maar ik moet me ook aan de verdragen houden. Een geval als dit kan zich nog voordoen. We moeten dus nadenken over mechanismen waarmee een bepaalde aanwezigheid van beide geslachten kan worden gewaarborgd voor men die instanties opricht.

04.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Deze situatie is erg frustrerend, want het directiecomité bestaat uit niet minder dan 23 personen. U zegt dat de heer Mersch de enige kandidaat was die werd voorgedragen door Ecofin, maar Ecofin, dat zijn wij! U heeft niet geantwoord op mijn vraag over het schriftelijke advies, wat bewijst dat ons land zich op de vlakte heeft gehouden. Burgers keren Europa de rug toe wegens zijn lage democratische gehalte. Dat we zo machteloos staan, is dus wel degelijk een probleem. Toch beschikken we over een aantal hefboomen. Het monetaire beleid is er daar een van, in de huidige crisis.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 13669 de M. Luykx est transformée en question écrite.

De **voorzitter**: Vraag nr. 13669 van de heer Luykx wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

05 Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "les compétences inadéquatement qualifiées d'usurpées" (n° 13843)

05 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de bevoegdheden die verkeerdelijk als 'usurperend' worden bestempeld" (nr. 13843)

05.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Votre gouvernement pense mettre fin, pour des raisons budgétaires, à des politiques qu'il exerçait de longue date mais qui relèvent, selon lui, des compétences régionales. Soit le gouvernement assume sa décision d'abandonner certaines politiques, soit il s'accorde avec les entités fédérées pour un véritable transfert de compétences se traduisant dans une loi spéciale.

05.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Uw regering wil om budgettaire redenen af van een aantal beleidsdomeinen die al lang tot haar bevoegdheden behoren omdat deze gewestbevoegdheden zouden zijn. Ofwel neemt de regering haar verantwoordelijkheid en doet ze afstand van een aantal beleidsdomeinen op ofwel komt ze tot een overeenkomst met de deelgebieden inzake een echte overheveling van bevoegdheden, hetgeen dan vorm krijgt in een bijzondere wet.

Où en est la réflexion de votre gouvernement à propos des compétences incorrectement qualifiées d'usurpées? Desquelles abandonnera-t-il l'exercice et dans quel délai? Où en sont les discussions au sein du Comité de concertation? Quand cette question sera-t-elle mise à l'ordre du jour?

Hoever staat uw regering met haar denkoefening inzake de bevoegdheden die verkeerdelijk als usurperend worden bestempeld? Van welke bevoegdheden wil ze af en binnen welke termijn? Hoever staat het met de besprekingen in het overlegcomité? Wanneer zal deze kwestie op de agenda worden gezet?

05.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en français*): Nous sommes dans une situation budgétaire des plus difficiles et sommes tenus à un indispensable assainissement, qui ne se fera pas uniquement par des efforts du gouvernement fédéral. La responsabilisation doit être partagée, cela s'est déjà fait avec l'expertise du Conseil supérieur des Finances.

05.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): De huidige begrotingstoestand is erg lastig en wij kunnen niet anders dan saneren. Inspanningen van de federale regering alleen zullen niet volstaan. De responsabilisering op dat vlak moet worden gedeeld. Een en ander werd reeds verwezenlijkt met de deskundige medewerking van de Hoge Raad van Financiën.

Dès la période des négociations gouvernementales, nous avons prévu que certaines compétences et certains coûts assumés par le fédéral relevaient peu ou prou des entités fédérées, par exemple la cotisation de responsabilisation des agents qui travaillent dans les administrations publiques des Régions et des Communautés. Pour les compétences nécessitant une responsabilisation, le budget 2013 prévoyait un montant de 300 millions, déjà réduit à 250 millions à la suite d'une opération concernant l'utilisation d'une fréquence d'ondes particulière.

Tijdens de regeringsonderhandelingen hadden we voorzien dat bepaalde bevoegdheden en uitgaven ten laste van het federale niveau in meer of mindere mate onder de deelgebieden ressorteerden, zoals de responsabiliseringsbijdrage voor de ambtenaren die in de overheidsdiensten van de Gewesten en de Gemeenschappen werken. Voor de bevoegdheden die een responsabilisering vereisen, was er in de begroting 2013 een bedrag van 300 miljoen uitgetrokken, dat al tot 250 miljoen teruggeschoefd werd naar aanleiding van een operatie betreffende het gebruik van een specifieke frequentieband.

L'assainissement budgétaire se fera par des efforts de toutes les autorités publiques de notre pays, je n'imagine pas qu'il puisse en être autrement. Et cela doit se faire dans le dialogue.

Alle overheden van ons land zullen een steentje moeten bijdragen tot de sanering van de begroting, iets anders kan ik me moeilijk voorstellen. En die inspanningen moeten gebeuren in onderling overleg.

05.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous ne sous-entendez pas que les gouvernements wallon, bruxellois et de la Fédération Wallonie-Bruxelles

05.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U wil toch niet suggereren dat de Waalse en Brusselse gewestregeringen en de regering van de

jettent l'argent par les fenêtres?

Franstalige Gemeenschap het geld over de balk gooien?

05.04 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Si j'avais voulu dire cela, je l'aurais dit. Je ne le pense pas, je dis simplement que tout le monde devra contribuer. L'Europe ne connaît que l'État belge dans son ensemble, avec la consolidation d'un certain nombre d'institutions, tout ce qui tourne autour et qui est consolidé et compte dans la comptabilité SEC.

05.04 Eerste minister Elio Di Rupo (Frans): Als ik dat had willen zeggen, dan zou ik dat ook gedaan hebben. Ik denk dat niet, ik wil alleen maar zeggen dat iedereen een bijdrage moet leveren. Europa erkent enkel de Belgische Staat in zijn geheel, met de consolidatie van een aantal instellingen en alles wat rond de Staat en die instellingen draait en geconsolideerd en opgenomen is in de ESER-boekhouding.

05.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Les entités fédérées ont une capacité fiscale bien moindre que celle de l'État fédéral et ont déjà réalisé de nombreux efforts. Elles gèrent des politiques essentielles comme l'enseignement et la réorientation de notre économie.

05.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De deelgebieden hebben een veel beperktere belastingcapaciteit dan de federale staat. Bovendien hebben zij al grote inspanningen geleverd. De deelgebieden zijn bevoegd voor sleuteldomeinen, zoals onderwijs en de heroriëntering van onze economie.

Vous confirmez donc que, dans le budget 2013, vous avez prévu de façon unilatérale, faute de discussion préalable, la fin de politiques fédérales à hauteur de 250 millions d'euros dès lors que vous estimez qu'elles sont des compétences des entités fédérées.

U bevestigt dus dat u unilateraal en zonder voorafgaand overleg in het kader van de begroting 2013 hebt bepaald dat een aantal federale beleidsdomeinen, voor een bedrag van 250 miljoen euro, niet meer zullen worden uitgeoefend, omdat het volgens u bevoegdheden van de deelgebieden zijn.

05.06 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Ce n'est pas la fin de l'exercice de compétences fédérales. Un montant de 250 millions a été déterminé, la manière fera l'objet d'une négociation avec les entités fédérées.

05.06 Eerste minister Elio Di Rupo (Frans): Het is niet zo dat een aantal federale bevoegdheden niet meer zullen worden uitgeoefend. Er werd een bedrag vastgesteld van 250 miljoen en de manier waarop een en ander zal gebeuren, zal worden besproken met de deelgebieden.

05.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Il aurait été préférable de discuter avant de fixer les montants: l'État fédéral doit fonctionner en toute confiance.

05.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Er was beter overleg geweest vóór er bedragen werden vastgesteld. De federale staat moet in alle vertrouwen kunnen werken.

Je regrette que votre gouvernement n'envisage pas d'autres pistes telles qu'une meilleure contribution des revenus des capitaux, notamment des plus-values. Le monde de la finance, que vous pointez à juste titre comme responsable, reste singulièrement épargné.

Ik betreur dat uw regering geen andere mogelijkheden overweegt, zoals een grotere bijdrage van de inkomsten uit kapitaal, en meer bepaald de meerwaarden. De financiële wereld, die u terecht als verantwoordelijke aanwijst, blijft vreemd genoeg buiten schot.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Ben Weyts au premier ministre sur "l'entrée en vigueur de la réforme de l'État" (n° 14103)

06 Vraag van de heer Ben Weyts aan de eerste minister over "de inwerkingtreding van de staatshervorming" (nr. 14103)

06.01 Ben Weyts (N-VA): Selon une information parue dans le quotidien *Le Soir* du 16 novembre, la sixième réforme de l'État annoncée ne serait concrètement appliquée qu'à partir du 1^{er} janvier

06.01 Ben Weyts (N-VA): Volgens een bericht van 16 november in *Le Soir* zou de voorgenomen zesde staatshervorming pas effectief worden uitgevoerd vanaf 1 januari 2015, waardoor de overheveling van

2015, reportant ainsi le transfert des compétences après les élections législatives de 2014. Bruxelles et les Francophones de la périphérie flamande n'ont pas dû patienter aussi longtemps pour recevoir des moyens financiers et des privilèges supplémentaires.

J'imagine que le premier ministre ne manquera pas de démentir cette information. Quel est le calendrier exact de la mise en œuvre de la réforme de l'État?

Quand ces compétences seront-elles enfin confiées aux entités fédérées? Le même calendrier sera-t-il respecté pour l'ensemble des compétences?

06.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): La scission de BHV a été approuvée avant l'été, comme prévu. Près de 17 milliards d'euros seront transférés aux entités fédérées dans le cadre de l'accroissement de l'autonomie et des responsabilités des Communautés et Régions.

La tâche est immense. Les deux secrétaires d'État chargés des réformes institutionnelles ont déjà accompli un travail considérable. Les experts des huit partis travaillent en continu aux textes, qui seront ensuite analysés et approuvés par le Comité de mise en œuvre des réformes institutionnelles. Nous comptons déposer ces textes et les mettre aux voix d'ici l'été 2013, conformément aux engagements que nous avons pris dans l'accord de gouvernement.

Les huit partis doivent encore se mettre d'accord sur le calendrier d'entrée en vigueur.

06.03 **Ben Weyts** (N-VA): Je conseille au premier ministre de fournir à tout le moins aux collègues du CD&V et de l'Open Vld des éclaircissements sur le calendrier car c'est précisément en raison de la réforme de l'État qu'ils soutiennent encore son gouvernement taxateur francophone.

Si j'ai bien compris, une échéance a été fixée pour le vote – l'été 2013 – mais pas pour l'exercice des nouvelles compétences par les entités fédérées. Les partis flamands devront une fois de plus négocier en ce qui concerne l'entrée en vigueur effective.

Je m'inquiète du refus du premier ministre de démentir l'information publiée par *Le Soir*.

Le CD&V et l'Open Vld peuvent donc continuer à siéger au gouvernement jusqu'à la fin de la législature, mais les entités fédérées ne pourront peut-être réellement exercer leurs nouvelles

de bevoegdheden over de verkiezingen van 2014 heen zou worden getild. Extra geld voor Brussel en extra privileges voor de Franstaligen in de Vlaamse Rand moeten zo lang niet wachten.

Ik ga ervan uit dat de premier deze berichtgeving probleemloos kan tegenspreken. Wat is de reële timing?

Wanneer gaan die bevoegdheden effectief naar de deelstaten? Geldt dezelfde timing voor alle bevoegdheden?

06.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): De splitsing van BHV is voor de zomer goedgekeurd, zoals aangekondigd. Er is voor bijna 17 miljard euro aan overhevelingen gepland in het raam van meer autonomie en verantwoordelijkheden voor de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het gaat om een reusachtige taak. De twee staatssecretarissen bevoegd voor de staatshervorming hebben al heel wat werk verricht. Deskundigen van de acht partijen werken continu aan de teksten, die daarna zullen worden geanalyseerd en goedgekeurd door het Uitvoeringscomité voor de Institutionele Hervorming. We willen deze teksten indienen en ter stemming voorleggen voor de zomer van 2013, conform onze engagementen in het regeerakkoord.

Over de inwerkingtreding moeten de acht partijen nog een beslissing nemen.

06.03 **Ben Weyts** (N-VA): Ik raad de premier aan om tenminste de collega's van CD&V en Open Vld duidelijkheid te verschaffen over de timing, want de staatshervorming is net de reden waarom zij zijn Franstalige belastingsregering nog steunen.

Ik begrijp nu dat er een akkoord is over het tijdstip vande stemming, in de zomer van 2013, maar niet over de uitoefening van die bevoegdheden door de deelstaten. De Vlaamse partijen zullen nog eens mogen onderhandelen over de effectieve inwerkingtreding.

Dat de eerste minister weigert om de berichtgeving in *Le Soir* tegen te spreken, verontrust mij.

CD&V en Open Vld mogen dus in de regering blijven zitten tot het einde van de rit, maar de bevoegdheden worden misschien pas een jaar later effectief door de deelstaten uitgeoefend. Ik stel vast

compétences qu'un an plus tard. Je constate que ces deux partis ont été menés en bateau.

dat zij in het ootje zijn genomen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 14129 de Mme Sminate est reportée. La question n° 14376 de M. Luykx est transformée en question écrite.

De **voorzitter**: Vraag nr. 14129 van mevrouw Sminate wordt uitgesteld. Vraag nr. 14376 van de heer Luykx wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

07 Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "la succession du roi Albert par le prince Philippe" (n° 14667)

07 Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "de opvolging van koning Albert door prins Filip" (nr. 14667)

07.01 **Theo Francken** (N-VA): Il se dit que qu'au plus tard le 21 juillet 2013, le roi souhaiterait abdiquer au profit du prince Philippe.

07.01 **Theo Francken** (N-VA): Er wordt gezegd dat de koning ten laatste op 21 juli 2013 zijn functie als staatshoofd zou willen overdragen aan prins Filip.

Début mars 2012, le premier ministre a fait référence à la réponse assez obscure à une question écrite dans laquelle il est précisé que ses actions en tant que premier ministre doivent s'inscrire dans le cadre de l'accord de gouvernement et respecter tant la Constitution que les lois, et que l'accord de gouvernement ne stipule pas que les règles relatives à la succession au trône, visées à l'article 85 de la Constitution, sont susceptibles d'être revues.

Begin maart 2012 verwees de premier naar een nogal cryptisch antwoord op een schriftelijke vraag, waarin staat dat zijn werkzaamheden als eerste minister moeten aansluiten bij het regeerakkoord, met inachtneming van de Grondwet en de wetten, en dat het regeerakkoord niet bepaalt dat de regels voor de troonopvolging, als bedoeld in artikel 85 van de Grondwet, kunnen worden herzien.

L'article 106 de la Constitution prévoit qu'un contreseing ministériel est requis en cas d'abdication du Roi car cette abdication est un acte de nature à entraîner des conséquences politiques. De plus, il faut garder à l'esprit le précédent constitué par l'abdication de Léopold III contresignée par le gouvernement de l'époque.

Artikel 106 van de Grondwet bepaalt dat er ministeriële medeondertekening vereist is bij het aftreden van de Koning. Diens aftreden is immers een handeling die mogelijk politieke gevolgen kan hebben. Bovendien is er het precedent van Leopold III, waar de regering heeft gezorgd voor medeondertekening.

Le gouvernement Di Rupo contresignera-t-il la démission du roi Albert II? Cela permettrait au Parlement de remplir sa mission démocratique de contrôle.

Zal de regering mee het ontslag van koning Albert ondertekenen? Dat zou betekenen dat er democratische controle is door het Parlement.

Cela fait déjà neuf mois que j'attends une réponse à ma question relative à la dotation royale après l'abdication du Roi. Le premier ministre pourrait-il fournir à ce sujet de plus amples explications?

Ik wacht reeds negen maanden op een antwoord op mijn vraag over de dotatie na een aftreden. Kan de premier meer toelichting geven?

Un conseil de la Couronne ou un conseil des sages serait-il convoqué pour préparer cette abdication?

Zou er eventueel een Kroonraad of een raad van wijzen ter voorbereiding van de aftreding worden samengeroepen?

07.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): Ma réponse du 27 mars 2012 reste d'application. S'agissant de la question relative aux pensions, il y a eu un malentendu lors de la commission de mars. Ce ne sont pas des pensions qui sont octroyées, mais des dotations approuvées par le Parlement.

07.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Mijn antwoord van 27 maart 2012 blijft geldig. Inzake de vraag over de pensioenen was er een misverstand tijdens de commissie van maart. Er wordt geen pensioen uitgekeerd, maar wel dotaties die door het Parlement worden goedgekeurd.

07.03 Theo Francken (N-VA): Une fois de plus, je n'obtiens pas de réponse. J'ai pourtant posé une question claire et concrète: en cas de démission ou d'abdication d'un roi, le contreseing gouvernemental est-il requis?

Tout ce qui concerne la Maison royale est tabou. L'on se réfère systématiquement au rapport dans lequel aucune réponse n'a été apportée, en prétendant que l'on a déjà répondu.

07.04 Elio Di Rupo, premier ministre (en néerlandais): Notre pays s'est doté d'une Cour constitutionnelle. Si un problème se pose sur le plan de l'interprétation de la Constitution, il incombe à cette Cour – et non à moi – d'indiquer quelle est l'interprétation correcte.

07.05 Theo Francken (N-VA): Un jour ou l'autre, le roi Albert II fera part de sa volonté d'abdiquer. À ce moment-là, le gouvernement ne se tournera pas vers la Cour constitutionnelle mais décidera de contresigner ou non cette abdication. Dans leur très grande majorité, les constitutionnalistes estiment que le contreseing politique est requis aux termes de l'article 106 de la Constitution.

L'incident est clos.

08 Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "la signature de documents par le Roi à l'étranger" (n° 14668)

08.01 Theo Francken (N-VA): Le roi part souvent en vacances et ses absences ne sont pas sans conséquences ni sans coût. Il doit en effet signer les arrêtés royaux et les lois, mais la signature numérique de ces documents n'est à ce jour pas encore possible. Les arrêtés royaux font dès lors l'aller- retour par courrier en avion.

La signature de documents est-elle régie par une procédure fixe lorsque le roi se trouve à l'étranger? Le roi fait-il l'aller-retour ou les documents lui sont-ils apportés?

Comment, le 20 septembre 2012, le roi a-t-il pu signer simultanément des arrêtés royaux à Bruxelles et à Trapani? L'exercice des fonctions de l'État est-il assorti de coûts pendant les vacances du roi? À quel budget ces dépenses sont-elles imputées? Le roi a-t-il, comme l'année dernière, été rappelé en Belgique et dans l'affirmative, pour quelle raison?

07.03 Theo Francken (N-VA): Andermaal krijg ik geen antwoord. Ik heb nochtans een duidelijke en concrete vraag: moet de regering mee ondertekenen als de Koning ontslag neemt of aftreedt?

Alles met betrekking tot het koningshuis is taboe. Men verwijst telkens naar het verslag waarin geen antwoord werd gegeven, om te zeggen dat men heeft geantwoord.

07.04 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): In ons land bestaat er een Grondwettelijk Hof. Als er een probleem is inzake de interpretatie van de Grondwet, dan is het zijn taak om die interpretatie te geven, niet de mijne.

07.05 Theo Francken (N-VA): Op een bepaald moment zal koning Albert zeggen dat hij aftreedt. Dan zal de regering toch niet naar het Grondwettelijk Hof stappen, maar wel al dan niet mee ondertekenen. Het overgrote deel van de grondwetspecialisten zegt dat de politieke medeondertekening noodzakelijk is volgens artikel 106 van de Grondwet.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "de ondertekening van documenten door de Koning in het buitenland" (nr. 14668)

08.01 Theo Francken (N-VA): De koning gaat vaak op vakantie en hieraan zijn gevolgen en kosten verbonden. Hij moet immers de KB's en de wetten ondertekenen, maar dit kan blijkbaar nog altijd niet digitaal. De koninklijke besluiten worden daarom per koerier met het vliegtuig heen en weer vervoerd.

Bestaat er een vaste procedure voor de ondertekening van documenten wanneer de koning zich in het buitenland bevindt? Reist de koning heen en terug? Worden de documenten naar hem gebracht?

Hoe kon de koning op 20 september zowel in Brussel als in Trapani KB's ondertekenen? Zijn er kosten verbonden aan de uitoefening van staatsfuncties tijdens de vakantie van de koning? Waar worden die in rekening gebracht? Is de koning, zoals vorig jaar, ook dit jaar teruggeroepen naar België? Om welke redenen?

Des constitutionnalistes affirment par ailleurs qu'une signature numérique des arrêts royaux serait parfaitement légale.

08.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): Le 20 septembre 2012, le Roi a en effet signé plusieurs arrêts à Trapani. Lors de la publication au Moniteur belge, le lieu de signature de certains arrêts a accidentellement été remplacé par Bruxelles. Tous les documents ont été envoyés par avion.

En ce qui concerne le coût, je renvoie à la réponse du ministre de la Défense à la question écrite n°151 de M. Francken du 13 février 2012.

08.03 **Theo Francken** (N-VA): Une erreur a donc été commise lors de la publication et je présume que les documents ont été signés en Sicile. Cette erreur n'entraîne-t-elle aucun problème de validité?

Le premier ministre renvoie à la réponse à ma question écrite relative aux coûts des voyages du Roi à l'étranger. Il ne s'agit pas, en l'occurrence, des coûts des voyages du Roi à l'étranger mais du fait qu'un avion effectue un vol aller-retour à vide.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "les allées et venues du prince Laurent" (n° 14671)**

09.01 **Theo Francken** (N-VA): Depuis l'incident déclenché par son voyage au Congo, le prince Laurent avait promis de désormais demander docilement une autorisation préalable avant d'effectuer un voyage à l'étranger.

Quels accords précis ont été conclus à l'époque et le prince les a-t-il respectés? Pour quels voyages et activités le prince a-t-il reçu l'assentiment du premier ministre Di Rupo?

J'ai cru comprendre que le prince s'était engagé à demander l'autorisation du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères avant d'accomplir des voyages à l'étranger ou de se livrer à des activités économiques. L'a-t-il fait?

09.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): Le sujet abordé dans cette question relève de la compétence du ministre des Affaires étrangères. Le rapport parlementaire concernant l'entrevue du 28 avril 2011 entre le premier ministre

Ik hoor overigens van grondwetspecialisten dat het perfect mogelijk zou zijn om KB's digitaal te ondertekenen.

08.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Op 20 september 2012 ondertekende de koning inderdaad een aantal besluiten te Trapani. Bij de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* werd per ongeluk Brussel als plaats van ondertekening vermeld bij sommige besluiten. Alle documenten werden per vliegtuig verzonden.

Inzake de kostprijs verwijs ik naar de antwoorden van de minister van Landsverdediging op schriftelijke vraag nummer 151 van 13 februari 2012 van de heer Francken.

08.03 **Theo Francken** (N-VA): Er is dus iets misgelopen bij de publicatie en ik neem aan dat ze toch ondertekend zijn op Sicilië. Is er dan geen probleem met de rechtsgeldigheid?

De premier verwijst naar het antwoord op mijn schriftelijke vraag over de kosten van de buitenlandse reizen van de koning. Het betreft hier geen kosten voor de buitenlandse reis van de koning, maar over het feit dat een leeg vliegtuig heen en weer vliegt.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "het reilen en zeilen van prins Laurent" (nr. 14671)**

09.01 **Theo Francken** (N-VA): Sinds het Congo-incident beloofde prins Laurent dat hij voortaan braaf toestemming zou vragen voor zijn buitenlandse reizen.

Welke afspraken werden toen precies gemaakt en heeft de prins zich eraan gehouden? Voor welke reizen en bezigheden kreeg de prins zijn zegen van premier Di Rupo?

Ik heb begrepen dat hij beloofd heeft om voor buitenlandse reizen of economische bezigheden de toestemming te vragen aan de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken. Is dit gebeurd?

09.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Het onderwerp van deze vraag valt onder de bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken. In het parlementaire verslag over het onderhoud van premier Letorme en prins Laurent

Leterme et le prince Laurent indique que ce dernier s'engage à consulter le ministre des Affaires étrangères avant tout déplacement à l'étranger et à se soumettre à l'avis formulé.

L'incident est clos.

10 Question de M. Theo Francken au premier ministre sur "l'exécution du volet concernant la monarchie dans l'accord de gouvernement" (n° 14679)

10.01 Theo Francken (N-VA): L'accord de gouvernement contient une disposition relative à la monarchie. Il y a lieu de réfléchir sans tabou à la question de savoir comment il est possible de moderniser la monarchie. À cet égard, l'aspect principal concerne la transparence.

Si, à courte échéance, un nouveau roi était appelé à régner, les dotations de la princesse Astrid et du prince Laurent seraient-elles supprimées? À quoi ressemblerait dès lors le système de rémunération des autres membres de la maison royale auquel l'accord de gouvernement fait référence? Comment la transparence et le contrôle du financement de la monarchie peuvent-ils être accrus? Des discussions ont-elles déjà eu lieu à ce sujet? Quand la question sera-t-elle mise à l'ordre du jour? Ce sujet sera-t-il discuté parallèlement à la réforme de l'État? Le régime de faveur fiscal dont bénéficie la monarchie sera-t-il doté d'une base légale?

10.02 Elio Di Rupo, premier ministre (en néerlandais): M. Magnette a répondu à la même question le 17 juillet 2012. Sa réponse exhaustive est toujours valable. La question relative aux dotations des membres de la famille royale est débattue au Sénat.

10.03 Theo Francken (N-VA): M. Magnette n'a pas apporté de réponse digne de ce nom. Le premier ministre fait référence à des réponses qui n'en sont pas. M. Magnette a répondu que des mesures seront prises dans le cadre du groupe de travail des huit groupes politiques.

Le premier ministre participe à cette commission deux fois par an. Je ne peux donc l'interroger sur la monarchie que deux fois par an. Le premier ministre ne se gêne pas pour transmettre bon nombre de ces questions aux collègues alors qu'habituellement, le premier ministre répond lui-même à toutes les questions sur la monarchie. Je préfère fermer les yeux mais la façon dont le premier ministre traite le Parlement dans cette affaire est tout simplement scandaleuse!

van 28 april 2011 staat, dat de prins zich ertoe verbindt de minister van Buitenlandse Zaken te contacteren voor een buitenlandse reis en het advies te volgen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Theo Francken aan de eerste minister over "de uitvoering van het luik over de monarchie in het regeerakkoord" (nr.14679)

10.01 Theo Francken (N-VA): Het regeerakkoord bevat een bepaling over de monarchie. Men moet zonder taboes kunnen nadenken over de vraag hoe men de monarchie op een meer moderne manier kan invullen. Het belangrijkste aspect daarbij is transparantie.

Indien er binnen korte termijn een nieuwe koning zou komen, verdwijnen dan de dotaties van prinses Astrid en prins Laurent? Hoe zou het vergoedingssysteem voor de andere leden van het koningshuis, waarover het regeerakkoord het heeft, eruit zien? Hoe kan de transparantie en de controle op de financiering van de monarchie vergroot worden? Werd hierover al vergaderd? Wanneer komt dit onderwerp aan bod? Wordt dat tegelijk met de staatshervorming besproken? Komt er een wettelijke basis voor het fiscale gunstregime van de monarchie?

10.02 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): Minister Magnette heeft op 17 juli 2012 dezelfde vraag beantwoord. Zijn antwoord, dat volledig was, geldt nog steeds. De vraag over de dotaties voor de leden van de koninklijke familie is door de Senaat besproken.

10.03 Theo Francken (N-VA): Minister Magnette heeft mij amper geantwoord. De premier verwijst naar antwoorden die geen antwoorden zijn. Minister Magnette heeft geantwoord dat de maatregelen in het kader van de werkgroep van acht partijen zullen worden getroffen.

De premier komt twee keer per jaar naar deze commissie. Ik kan hem dus twee keer per jaar vragen over de monarchie stellen. De premier stuurt heel veel van die vragen naar collega's door, terwijl het de gewoonte was dat de eerste minister alle vragen over de monarchie beantwoordt. Ik zie dit door de vingers, maar in deze zaak vind ik de omgang van de premier met het Parlement echt beschamend!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique est levée à 16 heures.

De openbare vergadering wordt gesloten om 16.00 uur.